

*Queridos amigos y colegas,*

*No les escribo mucho, pero esta vez me he decidido a hacerlo porque el argumento en discusión es verdaderamente muy sentido por mí. Quisiera invitarlos a una acción internacional que concierne al teatro. Déjenme que les describa brevemente mi idea!*

*Al inicio del año próximo toda la gente de teatro del mundo recordará el 150° cumpleaños de Anton Chekov. Chekov para mí significa mucho y no puedo quedarme inmóvil cuando se dicen banalidades sobre él. Por este motivo es que no pienso participar a ninguna celebración oficial. Tengo una propuesta diversa: lanzémonos todos en otro tipo de acción – una acción de arte, que, desde mi punto de vista, no será creada para asegurar los fines de alguno o de nosotros mismos sino por el sólo interés de Chekov y de su alma. Espero que formen parte de esto actores y directores de todo el mundo. No sé cuántos participarán – tal vez 15 – 20, tal vez mil. No es un problema de números ni de cuántos seremos al final: es una acción por el teatro y por los amigos del teatro del mundo entero. Al centro de la cuestión está la idea de que todas las almas creativas estén juntas en un alma única – la idea de Chekov del "alma del mundo".*

*Los personajes de Chekov son queridos por todos los que lo han interpretado al menos una vez. Ellos dejan huellas profundas en nuestra vida creativa, y bajo diversos aspectos definen nuestra posición de artistas del teatro. Uno de ellos nos es más querido y cercano de todos los demás, porque en la metafísica, representa nuestro destino de actores. El personaje es Nina Zarecnaja.*

*La imagen de Nina es en efecto mucho más significativa para actrices, actores, directores, escritores, para todas las personas que se consideran artistas. Con mucha precisión, como ningún otro, Nina expresa que cosa significa el arte como profesión, "lo esencial no es la gloria, no es lo que sonaba, sino la capacidad de sufrir. Sabe llevar tu cruz y ten fe. Yo tengo fe, y esto me alivia el dolor y, cuando pienso a mi vocación, no tengo miedo de la vida".*

*Recuerden cuantas veces estas palabras nos han ayudado a superar momentos difíciles, las dudas, los fracasos, cómo han sostenido nuestra*

*fe en el teatro y en nuestras capacidades, cómo nos han protegido contra la vulgaridad, la banalidad, cómo nos han impedido de regalar nuestros sueños.*

*Recuerdan el diálogo entre Nina y Trepliev en la última escena?*

*NINA – (...) Manana debo partir a Yelets, en tercera con los campesinos... Y en Yelets los comerciantes instruidos me molestarán con sus frases galantes. Dura es la vida!*

*TREPLIEV – Por qué a Yelets?*

*NINA – He aceptado una obra para todo el invierno. Tengo que ir.*

*He descubierto en qué parte de Rusia se encuentra esta pequeña ciudad de provincia. He descubierto que el teatro en el que Nina estuvo todo el invierno todavía existe, y que todavía continúan a hacerse espectáculos.*

*De este modo tuve la idea de tomar el tren como hizo Nina, ir a ese teatro y festejar el cumpleaños de Chekov con los actores del lugar. Será una ocasión especial – un festival internacional en miniatura del que ninguno sabrá nada. En este momento estoy trabajando sobre el programa y los tendré seguramente informados.*

*De todos modos, el punto principal es éste: he propuesto de levantar – en esta pequeña ciudad, cerca de este teatro – una escultura para "la actriz". Tendría que ser escrito encima "para la actriz Nina Zarecnaja". Será el primer monumento en absoluto dedicado a una actriz que no ha existido jamás. Sería el único del mundo. No un monumento por méritos de la profesión, Oscar o premios de Estado, sino un monumento a la Actriz como ícono, un monumento a nuestra profesión. En la vida real no ha existido nunca una actriz llamada Nina Zarecnaja, pero en la realidad de la vida teatral ha existido, existe: y éste es su monumento. Me gusta la idea de que no será levantado en Moscú enfrente del Teatro de Arte de Moscú, ni en Berlín adelante del Berliner Ensemble, ni en París enfrente de la Comedia Francesa, sino en un lugar desconocido, en una modesta, pequenita ciudad que no se encuentra en el mapa, enfrente de un teatro del cual muy pocos han escuchado hablar, lejos lejos de Broadway y de Champs Elysés.*

*Quisiera aclarar que no se trata de un proyecto comercial y no quiero y no pediré fondos ni a bancos ni a productores.*

*Yo me dirijo a actores, actrices, directores y a todos los que pertenecen al mundo del Teatro y es a ellos que pido de formar parte y contribuir a esta acción. Dejo a que las personas de cada parte del mundo donen libremente lo que pueden o sienten – desde sus almas – para hacer realidad la creación y la construcción de este monumento en honor a la Actriz.*

*Será una acción justa que nos llevará a estar todos más cerca, que nos hará – aunque sea por un minuto – volver a nuestra juventud y a nuestros sueños, y que reforzará nuestra fe en lo que hacemos y en los que llamamos Teatro.*

*Es todo. Les deseo suceso en su trabajo creativo!  
sinceramente,  
su colega, maestro, amigo  
Prof. Dr. Jurij Alschitz*

---

**Who likes to participate, transfer your contribution to**

AKT-ZENT e.V.:  
IBAN: DE89100500000230032206  
BIC: BELADEVXXX, Berliner Sparkasse  
With the remark: **NINA-PROJEKT**

Or PayPal: [akt.zent@berlin.de](mailto:akt.zent@berlin.de)

**And send your Name, address, telephone and E-Mail Adresse to: [akt.zent@berlin.de](mailto:akt.zent@berlin.de)**

**Further Information and contact:**

Prof. Dr. Jurij Alschitz  
*Artistic director*  
AKT-ZENT International Theatre Centre  
Research Centre of ITI-UNESCO Theatre Training Committee  
Skalitzer Str. 97, D- 10997 Berlin  
T/F +49 (0)30 - 612 87 274  
e-mail: [akt.zent@berlin.de](mailto:akt.zent@berlin.de)  
[www.theatreculture.org](http://www.theatreculture.org)